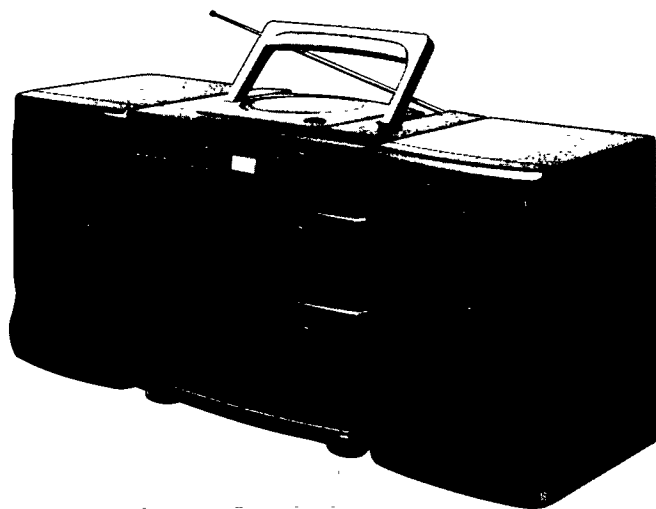


PHILIPS

AZ9350 CD Portable Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
Manual de utilização



PHILIPS

General Information

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de
Audio Electronics Sdn. Berhad - Penang
 declara, baso su propia responsabilidad, que el
 equipo fabricado por
 en
 marca
 modelos
**Lector de CD/compacto portátil
 Audio Electronics Sdn. Berhad
 Far East
 Philips
 AZ 9350**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radiométricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V

Hecho en Penang
 Firma: *Khoo Bee Im*

Nombre: Khoo Bee Im
 Cargo: Safety Coordinator

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo
 Garantía y seguridad página 6



Australia

Guarantee page 6

New Zealand

Guarantee page 6

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove face cover and fuse
- Fit new fuse with correct rating BS1362 5A, 8A, 13A, 15A, 20A, 25A, 30A, 35A, 40A, 45A, 50A, 60A, 70A, 80A, 90A, 100A, 110A, 125A, 150A, 175A, 200A, 225A, 250A, 275A, 300A, 350A, 400A, 450A, 500A, 550A, 600A, 650A, 700A, 750A, 800A, 850A, 900A, 950A, 1000A, 1100A, 1200A, 1300A, 1400A, 1500A, 1600A, 1700A, 1800A, 1900A, 2000A, 2200A, 2400A, 2600A, 2800A, 3000A, 3200A, 3400A, 3600A, 3800A, 4000A, 4200A, 4400A, 4600A, 4800A, 5000A, 5200A, 5400A, 5600A, 5800A, 6000A, 6200A, 6400A, 6600A, 6800A, 7000A, 7200A, 7400A, 7600A, 7800A, 8000A, 8200A, 8400A, 8600A, 8800A, 9000A, 9200A, 9400A, 9600A, 9800A, 10000A.
- Refit the face cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, its should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, the socket should have a value of 5A. If no plug without a fuse is used, the fuse of the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may vary, refer to the colour marking on the terminal in the plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug marked E (or) or coloured green for green and yellow.

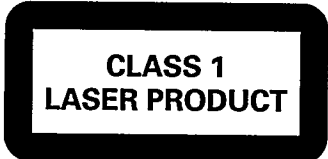
Before replacing the plug cover, make certain that the earth grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Act 1958 to 1972.

ENGLISH

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
 - The typeplate is located on the base of the set.
 - **To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.**
 - Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
 - cardboard (box)
 - expandable polystyrene (buffer)
 - polyethylene (bags, protective foam sheet)
 Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
 - 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
 - 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.



General Information

FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
 - La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.
 - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
 - **Propriété littéraire et artistique**
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
 - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
 - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio
 - La placa-tipo está especificada en la base del aparato.
 - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
 - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
 - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
 - 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
 - Das Typenschild ist am Boden der Anlage.
 - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
 - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
 - Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien)Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
 - 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
 - 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
 - Het typeplaatje bevindt zich onderaan de set.
 - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
 - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overbodige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterster best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
 - karton (doos)
 - uitzetbaar polystyreen (buffer)
 - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het waggooien van dit verpakkingsmateriaal.
 - 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recycling moet inleveren.
 - 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.

General Information

ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
 - La targhetta con i dati del modello si trova sulla base dell'apparecchio.
 - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
 - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali.
- cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (protezione)
 - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohämmösuojuksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
- Tehokilpi on laitteen pohjassa.
- **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty näköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasa.**
- Laite ei saa olla alttuna tippu- tai roiskevedelle.
- **Luokan 1 laserlaite**
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuustilanteen ja ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.

- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
- pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vaahtomuovi)
- Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.
- 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos julkamisen hoitaa tähän erikoistunut yritys. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
- 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.

SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida
 - **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nådelen är därför ansluten till elnätets så länge stickproppens siter i väggtuttaget.**
 - **Klass 1 laserapparat**
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
 - Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyrigh och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.
- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
- kartongpapper (låda)
 - expanderad polystyren (stötupptagare)
 - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
- 3 Släng inte batterierna bland hushållsoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.

DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostof
 - Typemærkaten sidder på bunden af sættet.
 - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
 - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling
- 1 Der er ingen overflødig materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
- Pap (den yderste kasse)
 - Flexibel Polystyrene (buffermateriale)
 - Polyethylenposer og anden beskyttende emballering
- Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmateriale
- 2 Apparaten indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug
- 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald
- Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier

General Information

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
 - χαρτόνι (κουτί)
 - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
 - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
 - papelão (caixa)
 - poliestireno expansível (protetor)
 - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
 - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
 - 3 Não jogue as pilhas esgotadas junto com o seu lixo doméstico comum.
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer:** Netthryteren ersekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English

page 7

English

Français

page 19

Français

Español

página 31

Español

Deutsch

seite 43

Deutsch

Nederlands

página 55

Nederlands

Italiano

pagina 67

Italiano

Svenska

sida 79

Svenska

Dansk

side 91

Dansk

Suomi

sivut 103

Suomi

Ελληνικά

σελίδα 115

Ελληνικά

Português

pagina 127

Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product comes the following warranties:

Ce-nes Hi-Fi-systems: 12 months Compact Disc Players: 12 months Home Audio Systems: 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note. Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase, subject to the following conditions, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41,021
Auckland
(09) 84 94 160

GANANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía a para la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, mal uso, maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

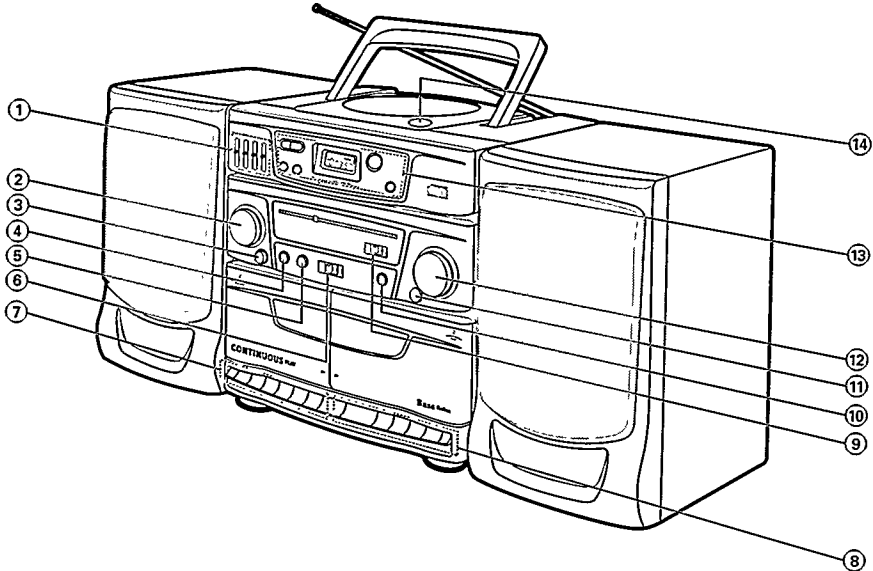
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΚΑΙ ΑΝΩ ΟΨΗ

- ① ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΤΗΣ 4 ΠΕΡΙΟΧΩΝ
- ② Πλήκτρο **VOLUME** – για να ρυθμίζετε την ένταση του ήχου.
- ③ Πλήκτρο **POWER** – για άναμμα και σβήσιμο της συσκευής.
- ④ – υποδοχή στερεοφωνικών ακουστικών
- ⑤ Πλήκτρο **DYNAMIC BASS BOOST (DBB)** – για ενίσχυση των μπάσων.
- ⑥ Επιλογέας **MODE**
- ⑦ Πληκτρολόγιο Κασετοφώνου **DECK 1** (εγγραφή/αναπαραγωγή)
 - RECORD** – για την εγγραφή
 - PLAY** ► – για την αναπαραγωγή
 - ◀ – για γρήγορη περιέλιξη προς τα πίσω
 - – για γρήγορη περιέλιξη προς τα εμπρός
 - STOP-EJECT** – για διακοπή αναπαραγωγής/άνοιγμα κασετοθήκης.
 - PAUSE** – για προσωρινή διακοπή.
- ⑧ Πληκτρολόγιο Κασετοφώνου **DECK 2** (μόνον αναπαραγωγή)
 - PLAY** ► – για την αναπαραγωγή
 - ◀ – για γρήγορη περιέλιξη προς τα πίσω
 - – για γρήγορη περιέλιξη προς τα εμπρός
 - STOP-EJECT** – για διακοπή αναπαραγωγής/άνοιγμα κασετοθήκης.
 - PAUSE** – για προσωρινή διακοπή.
- ⑨ Επιλογέας **BAND** – για επιλογή FM, MW ή LW
- ⑩ **MIC MIX** – βύσμα μικροφώνου
- ⑪ Πλήκτρο **HIGH SPEED DUBBING** – για αντιγραφή από κασέτα σε κασέτα με μεγάλη ταχύτητα.
- ⑫ Διακόπτης **ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ** – για τον συντονισμό των ραδιοφωνικών σταθμών
- ⑬ Πληκτρολόγιο CD
 - **PLAY/PAUSE** – για αναπαραγωγή και προσωρινή διακοπή.
 - **STOP** – για σταμάτημα.
 - SEARCH** ◀▶ – Πιέστε σύντομα για να περάσετε σε προηγούμενο ή επόμενο μουσικό κομμάτι κατά την αναπαραγωγή ή σε θέση **STOP**. Κατά την αναπαραγωγή κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο αυτό για να βρείτε κάποιο συγκεκριμένο σημείο. Αν ελευθερώσετε το πλήκτρο, θα συνεχιστεί η αναπαραγωγή.
 - SHUFFLE-REPEAT** – πιέστε επαναληπτικά μέχρι να εμφανιστεί στο καντράν η επιθυμητή λειτουργία.

PROGRAM – για να αποθηκεύετε το κομμάτι στη μνήμη.

Το Καντράν του CD δείχνει:

no of SC – ένδειξη ότι δεν έχει τοποθετηθεί δίσκος.

TRACK – τον ολικό αριθμό τραγουδιών, και κατά την αναπαραγωγή τον αριθμό του τραγουδιού που παίζεται.

PAUSE – έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αυτή.

SHUFFLE – έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αυτή.

REPEAT (ALL ή 1) – έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αυτή.

- ⑭ **OPEN-CLOSE** – για να ανοίγει και να κλείνει το συρταράκι του CD.

ΠΙΣΩ ΟΨΗ



⑮ **MAINS**



⑯ **VOLTAGE**



⑰ **SPEAKERS**

⑮ **MAINS** – υποδοχή για το καλώδιο τροφοδοσίας.

⑯ **Επιλογέας VOLTAGE** (τάσης) (σε ορισμένους τύπους μόνον)

⑰ **SPEAKERS** – ακροδέκτες ηχείων.

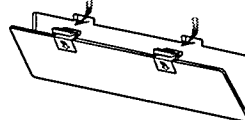
* Η ετικέτα με τον τύπο της συσκευής βρίσκεται στη βάση της (ή στο πίσω μέρος της).

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

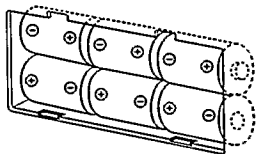
Μπαταρίες

Όποτε είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας αν θέλετε να κάνετε οικονομία στις μπαταρίες.

- Ανοίξτε το χώρο μπαταριών.



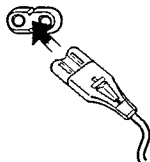
- Τοποθετήστε (όπως φαίνεται στην εικόνα) 6 μπαταρίες, κατά προτίμηση αλκαλικές, τύπου R20, UM1, ή D.



- Η τροφοδοσία από τις μπαταρίες διακόπεται όταν συνδέσετε τη συσκευή στην τάση. Όταν θέλετε να τροφοδοτείται η συσκευή με μπαταρίες, βγάλτε το καλώδιο από την υποδοχή MAINS ⑮.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν έχουν αδειάσει ή αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ξανά για πολύ καιρό.

Σύνδεση από την τάση

- Ελέγξτε αν η τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται στην πινακίδα (στη βάση της συσκευής) αντιστοιχεί στην τάση της περιοχής σας. Αν όχι, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας ή το Service της εταιρίας μας.



Αν η συσκευή έχει επιλογή τάσης VOLTAGE ⑮, ρυθμίστε τον στην τάση της περιοχής σας.

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή MAINS ⑮ και την πρίζα του τοίχου. Τώρα η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την τάση, τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του τοίχου.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

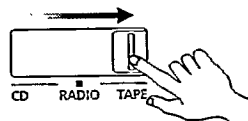
Υποδοχή στερεοφωνικών ακουστικών ④

Για στερεοφωνικά ακουστικά με βύσμα 3,5 χλσ. Αν τοποθετήσετε το βύσμα τα ηχεία θα σιγήσουν.

Υποδοχή μικροφώνου MIC MIXING

Για μικρόφωνο με βύσμα 3,5 χλσ. Για να αποφύγετε τους ενοχλητικούς θορύβους, χαμηλώστε τον ήχο πριν από τη σύνδεση.

- μπορείτε να ακούσετε τη φωνή σας ενισχυμένη μέσω των ηχείων. Γυρίστε τον επιλογέα MODE ⑥ στο TAPE.



- μπορείτε να κάνετε μίξη της φωνής σας με μουσική από CD, ραδιόφωνο ή κασέτα. Γυρίστε τον επιλογέα MODE ⑥ στο CD, RADIO, ή TAPE. Μπορείτε επίσης να εγγραφείτε αυτή τη μίξη στο κασέτοφωνο. Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο σχετικά με την εγγραφή από μικρόφωνο.

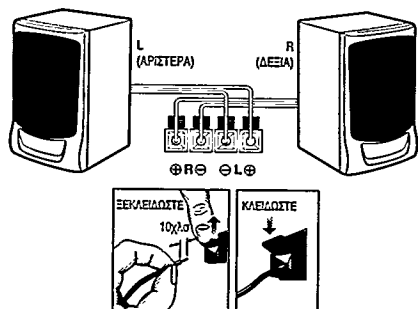
Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME ② και DYNAMIC BASS BOOST ⑤ και τον ισοσταθμιστή ①.



Αν ακουστεί ενοχλητικός θόρυβος, απομακρύνετε το μικρόφωνο από τα ηχεία ή χαμηλώστε τον ήχο. Αποσυνδέστε το μικρόφωνο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

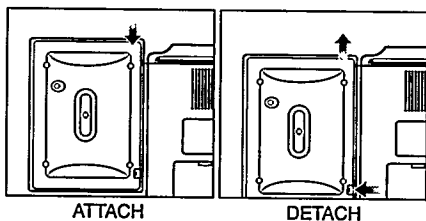
Ακροδέκτες ΗΧΕΙΩΝ

Για να συνδέσετε τα παρεχόμενα ηχεία (ή άλλα με αντίσταση 4Ω). Συνδέστε τα χρωματιστά (ή σηματοδεδειμένα) καλώδια με τους κόκκινους ακροδέκτες, όπως φαίνεται στην εικόνα, και τα μη σηματοδεδειμένα ηχεία στους μαύρους ακροδέκτες.



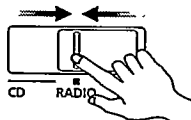
- “Μαγκώστε” τη γυμνή άκρη του καλωδίου όπως φαίνεται στην εικόνα.

Για να (απο)συνδέσετε τα ηχεία, δείτε τα διαγράμματα.



ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

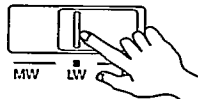
- Ανάψτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το πλήκτρο POWER ③.
- Βάλτε τον επελογά MODE ② στο RADIO.



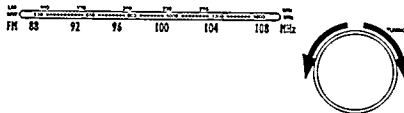
- Ρυθμίστε την ένταση με το VOLUME ②, το DYNAMIC BASS BOOST ② και τον ισοσταθμιστή ②.



- Επιλέξτε την περιοχή συχνότητας χρησιμοποιώντας τον επελογά BAND ③.



- Συντονίστε τον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό χρησιμοποιώντας το διακόπτη συντονισμού ②.

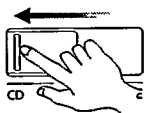


- Για τα FM, τραβήξτε έξω την τηλεσκοπική κεραία. Για να βελτιώσετε τη λήψη FM, γείρετε και γυρίστε την κεραία. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα FM είναι υπερβολικά ισχυρό (πολύ κοντά σε πομπή).
- Για MW/LW, η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μια ενσωματωμένη κεραία και κατά συνέπεια δε χρειάζεται η τηλεσκοπική κεραία. Κατευθύνετε την κεραία γυρίζοντας ολόκληρη τη συσκευή.
- Πάντα να σβήνετε τη συσκευή μετά τη χρήση με το πλήκτρο POWER ③.

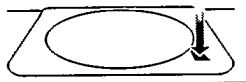
COMPACT DISC

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΔΙΣΚΟΥ

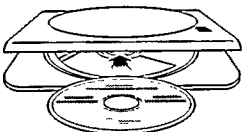
- Ανάψτε τη συσκευή με το πλήκτρο POWER ③.
- Γυρίστε τον επιλογέα MODE ⑥ στο CD.



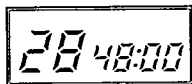
- Πιέστε OPEN-CLOSE ④ για ν' ανοίξει το συρταράκι του CD.



- Τοποθετήστε το δίσκο με την τυπωμένη επιφάνεια προς τα πάνω.



- Κλείστε το συρταράκι. Το CD αρχίζει και ανηχνεύει τα περιεχόμενα του δίσκου. Μετά απ' αυτό ο ολικός χρόνος αναπαραγωγής και ο αριθμός των κομματιών εμφανίζεται στο καντράν και το CD σταματάει.



- Η αναπαραγωγή αρχίζει όταν πιέσετε το PLAY-PAUSE.

PLAY-PAUSE



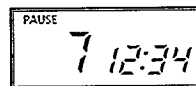
Μόλις αρχίσει η αναπαραγωγή, το καντράν δείχνει τον αριθμό του κομματιού που παίζεται και πόση ώρα έχει παχτεί.



- Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME ② και το DYNAMIC BASS BOOST ⑤ και τον ισοσταθμιστή ①.

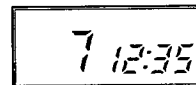
- Για μια σύντομη διακοπή, πιέστε PLAY-PAUSE.

PLAY-PAUSE



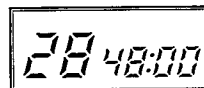
Τότε εμφανίζεται η λέξη PAUSE. Για να συνεχιστεί η αναπαραγωγή, πιέστε πάλι PLAY-PAUSE.

PLAY-PAUSE



- Για να σταματήσει η αναπαραγωγή, πιέστε STOP ■.

STOP

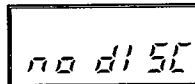


Το CD περνάει επίσης σε θέση STOP ■

- όταν πιέσετε OPEN-CLOSE ④
- όταν τελειώσει ο δίσκος
- αν μετακινήσετε τον επιλογέα MODE ⑥
- αν αδειάσουν οι μπαταρίες ή αν διακοπεί με κάποιο άλλο τρόπο η τροφοδοσία με ρεύμα.
- Για να βγάλετε το δίσκο, ανοίξτε το συρταράκι πιέζοντας OPEN-CLOSE ④. Ανοίξτε το συρταράκι μόνον αν το CD είναι σε θέση STOP.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση με το πλήκτρο POWER ③.

Παρατηρήσεις

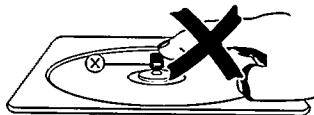
- Αν δεν αρκεί η τροφοδοσία από τις μπαταρίες για να παχτεί ένας δίσκος, το CD δεν αρχίζει.
- Αν αφού βγάλετε το δίσκο, εμφανιστεί η ένδειξη no di 5c, σημαίνει ότι το CD δε μπορεί να διαβάσει το δίσκο.



COMPACT DISC

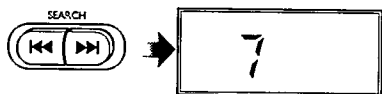
Πιθανές αιτίες είναι οι εξής:

- τοποθετήσατε στραβά το δίσκο: η ετικέτα πρέπει να είναι στο επάνω μέρος
- ο δίσκος είναι γρατζουνισμένος ή βρόμικος. Δείτε κερ. "Συντήρηση"
- Ο φακός Χ έχει θολώσει λόγω απότομης μεταφοράς από κρύο σε θερμό περιβάλλον. Μην καθαρίζετε το φακό, αλλά αφήστε τη συσκευή να εγκλιματιστεί για λίγο.



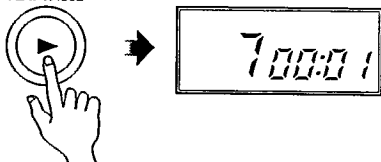
Επιλογή διαφορετικού κομματιού από τη θέση STOP.

- Μπορείτε να επιλέξετε το κομμάτι που θέλετε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα SEARCH ◀ ή ▶ μέχρι να φανεί στο καντράν ο επιθυμητός αριθμός.



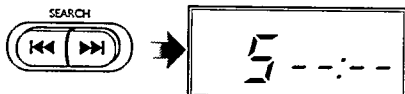
- Πιέστε PLAY-PAUSE για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

PLAY-PAUSE



Επιλογή διαφορετικού κομματιού κατά την αναπαραγωγή.

- Πιέστε SEARCH ◀ ή ▶ μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός στο καντράν.

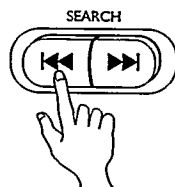


- Σύντομα, το επιλεγμένο κομμάτι θ' αρχίσει να παίζεται.

- Για το αμέσως προηγούμενο κομμάτι, πιέστε SEARCH ◀.

Επανάληψη του κομματιού που παίζεται.

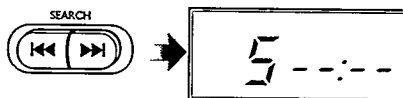
- Tryk SEARCH ◀ έπ gang.



- Το κομμάτι θ' αρχίσει αμέσως από την αρχή.

Αναζήτηση ενός κομματιού κατά την αναπαραγωγή.

- Κρατήστε πιεσμένο το SEARCH ◀ ή ▶ για να ψάξετε το σημείο που θέλετε. Αν αφήσετε ελεύθερο το πλήκτρο θα συνεχιστεί η αναπαραγωγή.



Σημείωση:

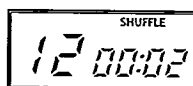
Κατά την αναζήτηση ο ήχος ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ.

Η ένταση μειώνεται αυτόματα σε χαμηλό επίπεδο κατά τη λειτουργία αναζήτησης και θα επιστρέψει στο φυσιολογικό της επίπεδο όταν ελευθερώσετε το πλήκτρο αναζήτησης.

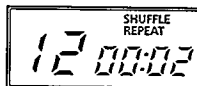
SHUFFLE και REPEAT

Πιέζοντας το πλήκτρο SHUFFLE-REPEAT επαναληπτικά θα εμφανιστούν στο καντράν όλοι οι τρόποι λειτουργίας:

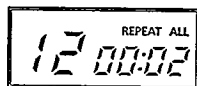
1 x SHUFFLE για να παχτεί ο δίσκος με τυχαία σειρά.



2 x SHUFFLE REPEAT για να επαναλαμβάνεται ο δίσκος συνεχώς με τυχαία σειρά

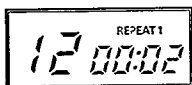


3 x REPEAT ALL για να επαναλαμβάνεται ο δίσκος συνεχώς.

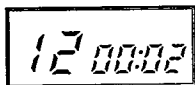


COMPACT DISC

4 x REPEAT 1 – για να επαναλαμβάνεται συνεχώς ο τίτλος που παίζεται.



5 x NORMAL (καμία ένδειξη στο καντράν) για να ακρωθούν οι λειτουργίες SHUFFLE και REPEAT.



Στη λειτουργία **PROGRAM REPEAT ALL** (αν η λέξη **PROGRAM** φαίνεται επίσης στο καντράν) θα παιχτούν μόνον οι τίτλοι που είναι αποθηκευμένοι στη μνήμη.



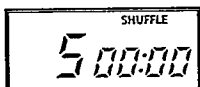
Η λειτουργία **PROGRAM SHUFFLE** ή **PROGRAM SHUFFLE REPEAT** δεν είναι δυνατή. Η λέξη **PROGRAM** θα εμφανιστεί όταν φτάσει ο επόμενος τίτλος και η συσκευή θα είναι σε λειτουργία **SHUFFLE** ή **SHUFFLE REPEAT** όπως φαίνεται στο καντράν. Για να ακυρώσετε τις λειτουργίες **REPEAT** και **SHUFFLE**, επιλέξτε τη λειτουργία **NORMAL** (καμία ένδειξη στο καντράν).

Όλα τα κομμάτια του δίσκου μπορούν να παιχτούν με τυχαία σειρά.

- Πιέστε **SHUFFLE-REPEAT** πέντε φορές (καμία ένδειξη στο καντράν) αν θέλετε να επανέλθετε σε κανονική αναπαραγωγή.



- Το καντράν δείχνει **SHUFFLE** και η αναπαραγωγή αρχίζει με ένα κομμάτι που έχει επιλεγεί τυχαία.



- Κατά την αναπαραγωγή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε **SEARCH** για την τυχαία επιλογή ενός άλλου κομματιού, ή **SEARCH** για να παίξετε πάλι το ίδιο κομμάτι.



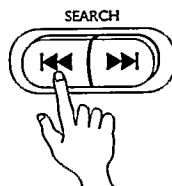
- Πιέστε **SHUFFLE-REPEAT** πέντε φορές (καμία ένδειξη στο καντράν) αν θέλετε να επανέλθετε σε κανονική αναπαραγωγή.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ

Μπορείτε να επιλέξετε έναν αριθμό κομματιών και να τα αποθηκεύσετε στη μνήμη με τη σειρά που θέλετε. Όταν αρχίσει η αναπαραγωγή θ' ακούτε μόνον τους αποθηκευμένους τίτλους με την επιλεγμένη σειρά. Μπορείτε ν' αποθηκεύσετε μέχρι 20 κομμάτια. Μπορείτε ν' αποθηκεύσετε κάποιο κομμάτι περισσότερο από μια φορά.

Χειροκίνητη επιλογή

- Επιλέξτε το επιθυμητό κομμάτι χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα **SEARCH** <> ή >> μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός κομματιού στο καντράν.



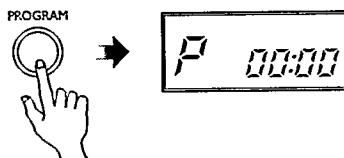
- Αποθηκεύστε το κομμάτι αυτό πιέζοντας **PROGRAM**.

- Με τον τρόπο αυτό επιλέξετε και αποθηκεύστε όλα τα επιθυμητά κομμάτια.

Αποθήκευση κατά την αναπαραγωγή.

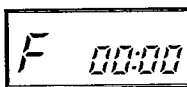
- Κατά την αναπαραγωγή μπορείτε να αποθηκεύσετε το κομμάτι που παίζεται πιέζοντας το **PROGRAM**.

- Αφού πιέσετε το **PROGRAM** εμφανίζεται το γράμμα **P** (**PROGRAM**) που δείχνει ότι το κομμάτι αποθηκεύτηκε.



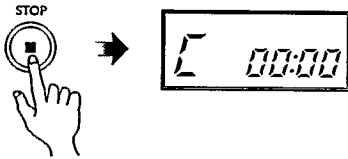
- Αποθηκεύστε όλα τα κομμάτια που θέλετε με τη σειρά που θέλετε.

- Μπορείτε να αποθηκεύσετε ως 20 κομμάτια. Όταν η μνήμη γεμίσει εμφανίζεται το γράμμα **F** (**FULL**).



- Όταν πιέσετε το **PROGRAM** περισσότερο από μισό δευτερόλεπτο, το καντράν θα δείξει με τη σειρά όλους τους αριθμούς των αποθηκευμένων κομματιών.

- Μπορείτε απλά να σβήσετε ολόκληρο τον προγραμματισμό πιέζοντας το πλήκτρο STOP 9 δυο φορές, ή μία φορά αν το CD είναι σε θέση STOP ■. Τώρα εμφανίζεται το γράμμα C (CLEAR).

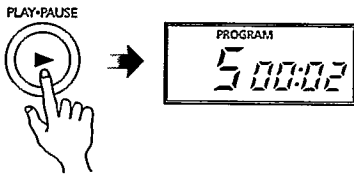


Τα περιεχόμενα σβήνονται επίσης από τη μνήμη:

- όταν ανοίξετε το συρταράκι με το OPEN-CLOSE 10.
- αν μετακινήσετε τον επιλογέα MODE 6.
- αν αδειάσουν οι μπαταρίες ή αν διακοπεί η τροφοδοσία ρεύματος με άλλο τρόπο.

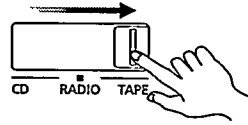
Πώς να παίξετε τον προγραμματισμό σας.

Για να παίξετε τον προγραμματισμό σας, το CD θα πρέπει να είναι σε θέση STOP: τότε πιέστε PLAY ► και η λέξη PROGRAM εμφανίζεται.

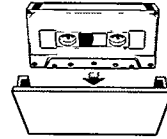


ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

- Ανάψτε τη συσκευή με το πλήκτρο POWER 3.
- Βάλτε τον επιλογέα MODE 6 στο TAPE.



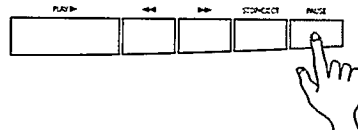
- Πιέστε STOP-EJECT για να ανοίξετε την πόρτα της κασετοθήκης του Deck 2 και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα όπως φαίνεται στην εικόνα.



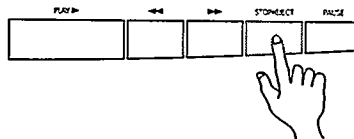
- Πιέστε PLAY ► και θ' αρχίσει η αναπαραγωγή.
- Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME 2, DYNAMIC BASS BOOST 5 και τον ισοσταθμιστή 1.



- Για να διακόψετε την αναπαραγωγή, πιέστε το PAUSE.



- Για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή, πιέστε πάλι PAUSE.
- Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή, πιέστε STOP-EJECT.

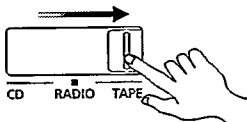


- Σβήνετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση με το πλήκτρο POWER 3.

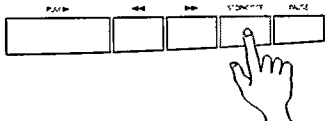
ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ

Συνεχής αναπαραγωγή

- Ανάψτε τη συσκευή με το πλήκτρο POWER ③.
- Βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο TAPE.



- Πιέστε και τα δύο πλήκτρα STOP•EJECT και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα και στις δυο κασετοθήκες.
- Πιέστε PLAY ► στο DECK 2 για ν' αρχίσει η αναπαραγωγή.
- Πιέστε PAUSE στο DECK 1 κι έπειτα PLAY ►: τώρα θ' αρχίσει να παίζει το DECK 2 και το DECK 1 θα είναι σε αναμονή. Μόλις σταματήσει το DECK 2 (στο τέλος της κασέτας ή αν πατηθεί το πλήκτρο του STOP•EJECT) στο DECK 1 ελευθερώνεται αυτόματα το PAUSE και αρχίζει η αναπαραγωγή.
- Για να σταματήσει, πιέστε STOP•EJECT.

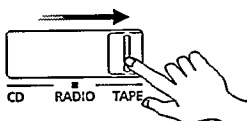


- Πάντα να σβήνετε τη συσκευή μετά τη χρήση με το πλήκτρο POWER ③.

DUBBING - αντιγραφή από το DECK 2 στο 1.

Όταν κάνετε αντιγραφή, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε καινούριες μπαταρίες ή να συνδέετε τη συσκευή στην τάση.

- Ανάψτε τη συσκευή με το πλήκτρο POWER ③.
- Βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο TAPE. Μην μετακινείτε τον επιλογέα αυτό κατά τη διάρκεια της αντιγραφής.



- Βάλτε το πλήκτρο HIGH SPEED DUBBING ⑩ στο:
 - για κανονική ταχύτητα αντιγραφής.
 - ▲ για υψηλή ταχύτητα αντιγραφής.
 Μην μετακινείτε το πλήκτρο αυτό στη διάρκεια της αντιγραφής.

- Πιέστε και τα δύο πλήκτρα STOP•EJECT και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στο DECK 2 και μια κασέτα κατάλληλη για εγγραφή στο DECK 1.

- Πιέστε το PAUSE κι έπειτα το RECORD στο DECK 1.

- Για ν' αρχίσετε την αντιγραφή, πιέστε PLAY ► στο DECK 2. Στο DECK 1 ελευθερώνεται τότε το PAUSE.

- Πιέζοντας PAUSE στο DECK 1, μπορείτε να παραλείψετε ανεπιθύματα κομμάτια ενώ το DECK 2 συνεχίζει. Για ν' αρχίσετε πάλι την αντιγραφή, πιέστε άλλη μια φορά το PAUSE.

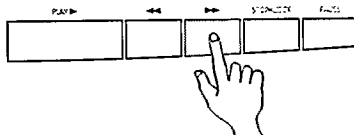
- Αν χρησιμοποιήσετε το PAUSE στο DECK 2, στο DECK 1 θα γραφτεί ένα κενό σημείο.

- Για να σταματήσετε την αντιγραφή, πιέστε και τα δύο πλήκτρα STOP•EJECT.

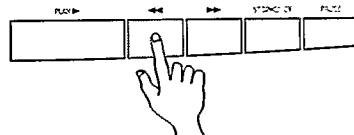
- Πάντα να σβήνετε τη συσκευή μετά τη χρήση, με το πλήκτρο POWER ③.

Περίελιξη της ταινίας.

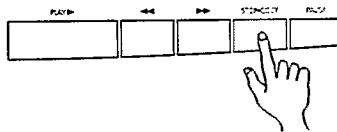
- Πιέστε ► για να προχωρήσει γρήγορα μπροστά η ταινία.



- Πιέστε ◀◀ για να γυρίσει γρήγορα προς τα πίσω η ταινία.



- Πιέστε STOP•EJECT για να σταματήσει η γρήγορη εκτύλιξη ή επανακόλιξη της ταινίας πριν από το τέλος της.



ΕΓΓΡΑΦΗ

ΕΓΓΡΑΦΗ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΗΦΟΡΙΕΣ

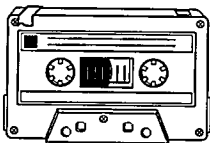
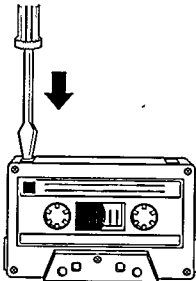
Δικαιώματα εγγραφής: Η εγγραφή επιτρέπεται εφόσον δε δίνονται **δικαιώματα** τρίτων σύμφωνα με το νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας.

- Και στις δυο άκρες της ταινίας υπάρχουν κενά διαστήματα. Στην αρχή και το τέλος της κασέτας δε γίνεται εγγραφή για 6 ως 7 δευτερόλεπτα.

ασφάλειες προστασίας από σβήσιμο



- Για εγγραφή να χρησιμοποιείτε κασέτες τύπου IEC ΙΥτύπος INORMAL στις οποίες δεν έχουν σπάσει οι ασφάλειες. Το κασετόφωνο αυτό δεν είναι κατάλληλο για εγγραφή σε κασέτες ΧΡΩΜΙΟΥ (IEC Ι) ή ΜΕΤΑΛΛΟΥ (IEC ΙV).
- Το επίπεδο εγγραφής ρυθμίζεται αυτόματα, ανεξάρτητα από τη θέση του VOLUME ②.
- Το τυχαίο σβήσιμο μιας κασέτας μπορεί να αποφευχθεί αν σπάσετε τη μικρή ασφάλεια στην πάνω αριστερή γωνία στο πίσω μέρος της κασέτας. Η προστασία αυτή ακυρώνεται μ' ένα κομμάτι σελοτέπ πάνω στην ίδια γωνία.



- Να έχετε τις κασέτες σε θερμοκρασία δωματίου και μην τις βάζετε κοντά σε μαγνήτες και μετασχηματιστές, π.χ. ηχεία και τηλεοράσεις.

Προετοιμασία

- Ανάψτε τη συσκευή με το πλήκτρο POWER ③.
- Πιέστε STOP-EJECT για ν' ανοίξετε την κασετοθήκη.
 - Βεβαιωθείτε ότι τα πλήκτρα του κασετοφώνου δεν είναι πιεσμένα πριν βάλετε την κασέτα μέσα.
- Τοποθετήστε μια κενή κασέτα όπως δείχνει η εικόνα.



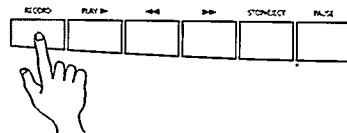
- Κλείστε την κασετοθήκη.
- Όταν ακούτε τι γράφετε, ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ④ και τον ισοσταθμιστή ①. Αυτά τα πλήκτρα δεν επηρεάζουν την εγγραφή.



- Αν θέλετε να γράψετε στην άλλη πλευρά της κασέτας, "τουμπάρετέ τη" για να συνεχιστεί η εγγραφή.

Εγγραφή από το CD

- Βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο CD. Δε χρειάζεται να ξεκινήσετε χωριστά το CD. Αν πιέσετε RECORD, το CD αρχίζει αυτόματα.



- Αν το CD είναι σε θέση STOP, η εγγραφή θα ξεκινήσει από την αρχή του δίσκου (ή του προγραμματισμού).
- Αν το CD είναι σε θέση PAUSE, η εγγραφή θα ξεκινήσει ακριβώς από τη θέση αυτή.

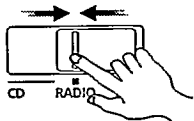
Σημείωση:

Για να ενεργοποιήσετε την εγγραφή στη μέση ενός κομματιού, πιέστε το RECORD για ν' αρχίσει η εγγραφή ακριβώς καθώς το CD αρχίζει να παίζει, πιέστε PAUSE για να σταματήσει η εγγραφή. Όταν φτάσετε στο σημείο που θέλετε να εγγράψετε, πιέστε PAUSE πάλι για να συνεχιστεί η εγγραφή.

ΕΓΓΡΑΦΗ

Εγγραφή από το ραδιόφωνο.

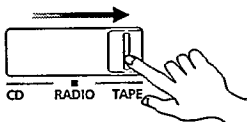
- Βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο RADIO.



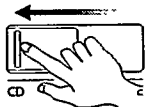
- Συντονίστε τον επιθυμητό σταθμό όπως περιγράφεται στο κεφ. ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ.

Εγγραφή από μικρόφωνο

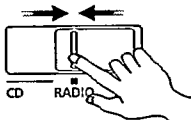
- Συνδέστε το μικρόφωνο στην υποδοχή MIC MIXING ⑩.
- Μικρόφωνο μόνο: βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο TAPE.



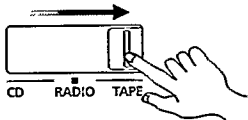
- Μίξη με CD: βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο CD.



- Μίξη με ράδιο: βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο RADIO.



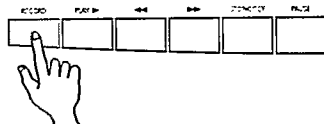
- Μίξη με κασέτα: βάλτε τον επιλογέα MODE ⑥ στο TAPE. Παιξτε την κασέτα που θα χρησιμοποιήσετε ως πηγή ήχου στο Deck 2. Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο εγγραφής ⑪ είναι ρυθμισμένο στο Π για εγγραφή με κανονική ταχύτητα.



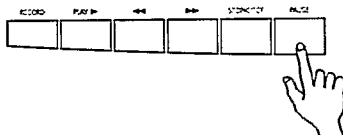
- Αν ακουστεί ενοχλητικός θόρυβος:
 - απομακρύνετε το μικρόφωνο από τα χείλια.
 - ή χαμηλώστε την ένταση του ήχου.
 - ή χρησιμοποιήστε ακουστικά για να παρακολουθείτε την εγγραφή.

Αρχή και σταμάτημα της εγγραφής

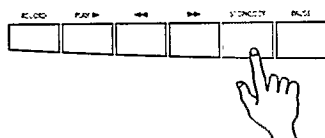
- Αρχίστε την εγγραφή πιέζοντας RECORD, κάνοντάς το αυτό, πιέζεται και το PLAY ▶.



- Για μια σύντομη διακοπή, πιέστε PAUSE. Για να συνεχιστεί η εγγραφή, πιέστε πάλι PAUSE.



- Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε STOP•EJECT.



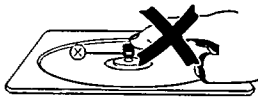
- Πάντα να σβήνετε τη συσκευή μετά τη χρήση με το πλήκτρο POWER ⑬.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

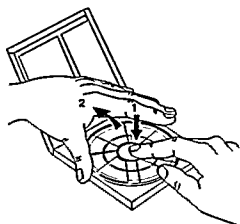
CD και δίσκοι

- Δεν πρέπει ποτέ να αγγίξετε ή να καθαρίσετε το φακό (X).

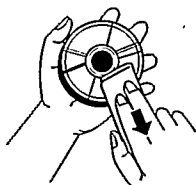


- Ο φακός μπορεί να θλωώσει αν η συσκευή μεταφερθεί από ψυχρό σε θερμό περιβάλλον. Τότε δεν είναι δυνατόν να παιχτεί δίσκος. Μην καθαρίζετε το δίσκο, αλλά αφήστε τη συσκευή να εγκλιματιστεί για ένα διάστημα.

- Πάντα να κρατάτε το δίσκο από την άκρη και να τον βάζετε πίσω στη θήκη του αμέσως μετά τη χρήση.

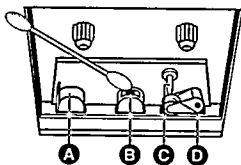


- Για να καθαρίσετε το δίσκο, χωνίστε τον και σκουπίστε τον σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς την άκρη, με ένα μαλακό ύψασμα που δε βγάζει χνούδι. Τα καθαριστικά υλικά μπορεί να βλάψουν το δίσκο.



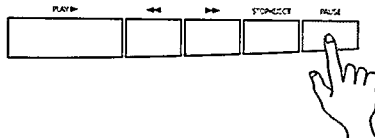
Κασετόφωνο

Για να εξασφαλίσετε καλή ποιότητα εγγραφής και αναπαραγωγής να καθαρίζετε τα σημεία (A) (B) (C) (D) όπως φαίνεται στην εικόνα μετά από κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή, κατά μέσο όρο, μια φορά το μήνα.



- Ανοίξτε την κασетоθήκη πιέζοντας STOP-EJECT.
- Χρησιμοποιήστε ένα μπαμπάκι που έχετε υγρανεί ελαφρά με οινόπνευμα ή ειδικό υγρό καθαρισμού κεφαλών.
- Πιέστε PLAY ► και καθαρίστε τη ρόδα πίεσης (C).

- Έπειτα πιέστε PAUSE και καθαρίστε τις μαγνητικές κεφαλές (A) (B) και την καποτάνια (C).



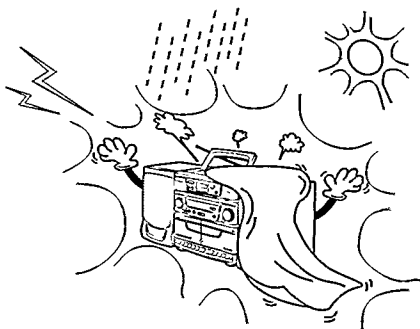
- Μετά τον καθαρισμό πιέστε STOP-EJECT. Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις μαγνητικές κεφαλές (A) και (B) παίρνοντας μια κασέτα καθαρισμού μια φορά σαν κανονική κασέτα.

Παρατηρήσεις:

- Το CD και τα κασετόφωνα έχουν αυτολπιπνόμενο μηχανισμό που δεν πρέπει να λαδωθεί ή να λιπανθεί.
- Τα αποτυπώματα, η σκόνη και η βρομά στη συσκευή μπορούν να αφαιρεθούν με ένα μαλακό, καθαρό και ελαφρά νοτισμένο κομμάτι δέρμα (σαμούά). Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά υγρά, γιατί μπορεί να βλάψουν το έπιπλο.



- Μην αφήνετε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τα CD και τις κασέτες στη βροχή, στην υγρασία, στην άμμο και στην υπερβολική ζέση, δηλ. κοντά σε θερμαντικές συσκευές ή σε αυτοκίνητα παρκαρισμένα στον ήλιο.



Το προϊόν αυτό πληρεί τους όρους της Ε.Κ. για τις ραδιοφωνικές παρεμβολές.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τα σημεία που ακολουθούν θα σας βοηθήσουν να λύσετε τα περισσότερα προβλήματα που ίσως συναντήσετε με τη φορητή σας συσκευή. Πριν διαβάσετε τον παρακάτω κατάλογο, ελέγξτε πρώτα τα ακόλουθα σημεία

- ❖ Το καλώδιο τάσης πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένο.
- ❖ Η σύνδεση των ηχείων πρέπει επίσης να είναι σωστή.

Αν κάποιο πρόβλημα επιμένει αφού κάνετε τους παρακάτω ελέγχους, συμβουλευτείτε το πλησιέστερό σας

| Σύμπτωμα | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ραδιοφωνική Λήψη | Ατία (και Λύση) |
| Παράσιτα κατά τη στερεοφωνική λήψη FM. | Το σήμα είναι πολύ αδύνατο. (Ρυθμίστε την κεραία). |
| Κασετόφωνο (Λειτουργία) | |
| Δεν είναι δυνατή η εγγραφή | Δεν υπάρχει κασέτα στην κασετοθήκη. Έχει σπάσει η ασφάλεια (Αυτό μπορεί να διορθωθεί μ' ένα σελοτέπ) Η ταινία έχει τυλιχτεί ολόκληρωρη. |
| Αδύνατον να βγάλετε ή να βγάλετε κασέτα από το κασετόφωνο. | (Ελέγξτε αν έχουν ελευθερωθεί όλα τα πλήκτρα του κασετοφώνου. Αν όχι, πιέστε STOP•EJECT.) |
| Δε μπορεί να γίνει εγγραφή ή αναπαραγωγή ή ελαττώνεται η ένταση του ήχου | Βρόμικη κεφαλή κασετοφώνου. Έχει μαγνητιστεί η κεφαλή εγγραφής/ αναπαραγωγής. (- Βλ. κεφ. για τη συντήρηση του κασετοφώνου, παράγραφο για τον καθαρισμό κεφαλών) |
| Υπερβολικό Wow και flutter ή απώλεια ήχου | Έχουν λερωθεί η κασάνια ή οι ρόδες πίεσης (- Βλ. κεφ. για τη συντήρηση του κασετοφώνου, παράγραφο για τον καθαρισμό κεφαλών) |
| Λειτουργία CD | |
| Δε λειτουργεί το PLAY ► | Ο δίσκος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Το CD είναι σε θέση PAUSE. Έχουν συγκεντρωθεί υδρατμοί στο δίσκο. |
| Το CD "πηδάει" κομμάτια Στο καντράν εμφανίζεται " NO DISC " | Βρόμικος ή γρατζουνισμένος δίσκος. Ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ανάποδα. (Δοκιμάστε έναν άλλο δίσκο). |
| Γενικά | |
| Η συσκευή δε λειτουργεί | (Ελέγξτε αν είναι καλά συνδεδεμένο το καλώδιο τάσης). Δεν είναι σωστά τοποθετημένες οι μπαταρίες. Αδειες μπαταρίες. (Αλλάξτε τις μπαταρίες). |
| Δεν ακούγεται ήχος | Ρυθμίστε το VOLUME σε υψηλότερη ένταση. Είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά. (Αποσυνδέστε τα). (Ελέγξτε αν είναι συνδεδεμένα τα ηχεία). (Αλλάξτε τις μπαταρίες). |
| Δεν ακούγεται ήχος από το ένα ηχείο ή δεν είναι ισορροπημένος ο ήχος από δεξιά και αριστερά. | (Ελέγξτε τη σύνδεση του ηχείου που δε λειτουργεί). |
| Ο ήχος από τα αριστερά και τα δεξιά ακούγεται ανάποδα. | (Ελέγξτε τις συνδέσεις του ηχείου και τη θέση του ηχείου). |
| Δεν υπάρχουν πρίμα ή φαινομενικά ανακριβής θέση των μουσικών οργάνων. | (Ελέγξτε το πλήκτρο DBB και τη θέση του (ισοσταθμιστή). (Ελέγξτε αν το ηχείο είναι συνδεδεμένο στη σωστή θέση). |
| Σοβαρός βόμβος ή θόρυβος | Η τηλεόραση ή το βίντεο βρίσκονται πολύ κοντά στο στερεοφωνικό σύστημα. (Απομακρύνετε το στερεοφωνικό σύστημα από την τηλεόραση ή το βίντεο). |



AZ 9350

